



Boletín del día

ASAMBLEA — 35° PERÍODO DE SESIONES

Número 6
4/10/04

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

Calendario de las sesiones: lunes 4 de octubre de 2004

	Hora	Sala
Comisión Económica	0930	Salas de conferencias 3 (1er piso del Centro de conferencias)
Comité Ejecutivo, sexta sesión	0930	Sala de conferencias 1,
Comité Ejecutivo, séptima sesión	1430	(4° piso del Centro de conferencias)
Grupo de trabajo sobre el presupuesto	0930	Sala de conferencias 5, (3er piso del Centro de conferencias)
Comisión Administrativa, tercera sesión	1430	Sala de conferencias 3, (1er piso del Centro de conferencias)
Comisión Jurídica, tercera sesión	1430	Sala de conferencias 2, (4° piso del Centro de conferencias)

Nota: La tercera sesión de la Comisión Técnica se celebrará el martes 5 de octubre a las 1430 horas en la Sala de conferencias 3.

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, teléfono 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

Sesiones del sábado 2 de octubre

Sexta sesión plenaria

En la sexta sesión plenaria, celebrada por la mañana del sábado 2 de octubre, se llevaron a cabo las partes I y II de la elección del Consejo. Habiendo 159 Estados votantes, el número de votos requerido para la elección de la primera parte era de 80. Había 11 candidatos para ocupar 11 puestos con relación a esta parte, en la primera elección resultaron elegidos los 11 Estados siguientes: Alemania, Australia, Brasil, Canadá, China, Estados Unidos, Federación de Rusia, Francia, Italia, Japón y Reino Unido.

En la segunda parte había 12 candidatos para ocupar 12 puestos, y los 12 fueron elegidos en la primera votación. Habiendo 158 Estados votantes, el número de votos requerido para la elección en

la segunda parte era de 80. Fueron elegidos los siguientes Estados: Arabia Saudita, Argentina, Austria, Colombia, Egipto, España, Finlandia, India, México, Nigeria, Singapur y Sudáfrica.

El Presidente de la Asamblea anunció que la tercera parte de la elección del Consejo se celebraría en la séptima sesión plenaria, el martes 5 de octubre a las 1430 horas. El plazo para la presentación de candidaturas, que deberían someterse por escrito al Secretario General, se fijó para las 1400 horas del lunes 4 de octubre.

Comisión Administrativa

El **Grupo de trabajo sobre cuotas**, creado por la Comisión Administrativa en su segunda sesión el viernes 1 de octubre de 2004, celebró su primera sesión el 2 de octubre a las 1000 horas, a puerta cerrada. El grupo estaba integrado por los siguientes miembros, que actuaron a título personal, de conformidad con las atribuciones:

Sr. R. Rodrigues Filho	(Brasil)
Sr. R. Johansen	(Emiratos Árabes Unidos)
Sr. F. Ostrander	(Estados Unidos)
Sr. K. Horie	(Japón)
Sr. N. Denton	(Reino Unido)

La presidenta de la Comisión Administrativa, Sra. E. Chiavarelli, y el secretario de la Comisión, Sr. S. Kandasamy, asistieron a la sesión. Una vez abierta la sesión, el secretario de la Comisión señaló a la atención del grupo sus atribuciones, la confidencialidad de los textos que debían examinar y el procedimiento de examen.

El Sr. R. Johansen (Emiratos Árabes Unidos) fue elegido presidente del Grupo de trabajo sobre cuotas y el Sr. Y. Jobe (Secretaría de la OACI) actuó como secretario del grupo.

El grupo examinó la cuestión 40.3 – Contribuciones al fondo general para 2005, 2006 y 2007 – (WP/24) y estudió los cálculos efectuados para llegar al proyecto de la escala de cuotas.

El grupo de trabajo completó el examen a las 1130 horas.

La sesión siguiente de la **Comisión Administrativa** está prevista para el lunes 4 de octubre a las 1430 horas en la Sala de conferencias 3, en el 1er piso.

El **Grupo de trabajo sobre el presupuesto** celebrará su segunda sesión el lunes 4 de octubre a las 0930 horas en la Sala de conferencias 5, en el 3er piso.

Comité Ejecutivo, quinta sesión

El Comité Ejecutivo celebró su quinta sesión a las 1515 horas del sábado 2 de octubre, comenzando a considerar la cuestión 15 (Protección del medio ambiente), documentada en tres notas de estudio principales que trataban del ruido de aeronaves y de las emisiones de motores de aeronaves, medidas basadas en criterios de mercado para las emisiones de motores de aeronave y una declaración refundida actualizada de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente (WP/56 , 76 y 77) y una serie de notas de estudio adicionales presentadas por los Estados y organizaciones.

El Comité llegó a conclusiones respecto al ruido de aeronaves y a las emisiones de motores de aeronave y acordó postergar el examen de las medidas basadas en criterios de mercado y de la declaración refundida actualizada para su próxima sesión, programada para el lunes 4 de octubre a las 0930 horas.

Comisión Técnica

La Comisión Técnica celebró su segunda sesión el sábado 2 de octubre a las 1500 horas bajo la presidencia del Sr. H. Preza (Angola).

La Comisión eligió al Sr. E. Sánchez Ara (Argentina) y al Sr. M. Al-Alawi (Arabia Saudita) vicepresidentes primero y segundo, respectivamente.

La Comisión Técnica completó su examen de las cuestiones 22 y 23 y estuvo de acuerdo sobre las enmiendas que habrían de someterse a la plenaria respecto a la declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a los sistemas de comunicaciones, navegación y vigilancia/gestión del tránsito aéreo (CNS/ATM), basándose en las propuestas de la nota WP/8 y con las modificaciones resultantes de los debates; completó también el examen de las notas WP/134, 158, 194, 195, 198, 220, 240, 255 y 256 en el marco de la cuestión 23.

La Comisión Técnica consideró seguidamente la cuestión 24 sobre el Plan global de la OACI para la seguridad aeronáutica (GASP). La Comisión examinó las notas WP/51, 116, 144, 157, 165 y 192, y concluyó sus deliberaciones sobre estas notas de estudio. Las tres otras cuestiones relativas a la cuestión del GASP, es decir: cuestión 24.1 – Protección de las fuentes y de la libre circulación de información sobre la seguridad operacional, 24.2 – Progreso realizado en el programa de la OACI para la prevención del impacto contra el suelo sin pérdida de control (CFIT), y 24.3 – Programa de mejoramiento de la seguridad de vuelo, se postergaron para la tercera sesión de la Comisión Técnica, programada para el martes 5 de octubre a las 1430 horas.

Actos sociales

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Lunes 4 de octubre de 2004

Desayuno ofrecido por la Delegación de Túnez
Salón de delegados, 3er piso
0800-0930 horas

Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia
Salón de delegados, 3er piso
Todos los participantes en el 35º período de sesiones de la Asamblea están invitados a asistir a esta recepción

Recepción ofrecida por la Delegación de Francia

Recepción ofrecida por la Delegación de Hungría
Salón de delegados, 3er piso
1900-2100 horas

Martes 5 de octubre de 2004

Recepción ofrecida por la Delegación de Ghana

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se comuniquen con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el número del casillero que le corresponde (este número figura en la lista de delegados).

Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean una tarjeta de identidad válida) que proporcionen una lista de los nombres de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10. Esto facilitará la admisión por parte de los guardias de seguridad.

Otras actividades sociales

La OACI ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información de la planta baja pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

Área de información de la OACI

A partir del martes 28 de septiembre de 2004, el área de información de la Secretaría del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el viernes 8 de octubre de 2004. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI. Es conveniente leer este Boletín diariamente, porque se indican los temas que se presentarán.

No olvide visitar el quiosco de productos de la OACI, donde puede verse el nuevo sitio web de estadísticas de aviación de la OACI. Mediante este sitio, los miembros del personal de las administraciones de aviación civil de los Estados contratantes pueden tener acceso directo a las últimas estadísticas presentadas por los Estados a la OACI. ¿Porqué no probar? Si le interesa, puede inscribirse directamente para obtener su identificación y su contraseña de usuario propias. En caso de que necesite asistencia, miembros de la Sección de estadísticas estarán presentes.

Dirección de navegación aérea (ANB)

Representantes de la Dirección de navegación aérea (ANB) proporcionarán información sobre la labor de dicha Dirección y estarán presentes para responder a sus preguntas durante las pausas de la mañana y la tarde, y de 1400 a 1430 horas.

Presentaciones:

Pausa de la mañana	Cenizas volcánicas y aviación
Pausa de la tarde	USOAP – un enfoque sistémico global

Reúnase con los expertos de la OACI diariamente en el área de información de la OACI.

Computadoras

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras, estarán en el cuarto piso del Centro de conferencias a disposición de los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

En el mostrador de inscripción se venden tarjetas telefónicas para llamadas de larga distancia.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La segunda lista de delegados se distribuyó el viernes 1 de octubre de 2004. Todas las enmiendas a la lista deben notificarse al mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución para quienes deseen comunicarse con los mismos.

2. Actas de las sesiones

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. Disposición de asientos - Sala de Asambleas

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería destinada al público, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 u 8.

4. Servicio de café

4.1 Pueden comprarse café, refrescos y sándwiches a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

5. Foto de los delegados

5.1 La Oficina de relaciones exteriores e información tiene el agrado de obsequiar una foto a todos los delegados que hagan declaraciones durante las sesiones plenarias, en el marco de la cuestión 2. Los delegados podrán obtener las fotos en la Oficina de relaciones exteriores e información que se encuentra en el 12° piso del bloque de la Secretaría (sala 12.05) los siguientes días:

Miércoles 6 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

Jueves 7 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

Viernes 8 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

6. Efectos personales de los participantes

6.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

6.2 Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.

6.3 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

7. Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas o Sala de conferencias 1	Sala de conferencias 2	Sala de conferencias 3
Orador	11	21	31
Árabe	17	27	37
Chino	16	26	36
Español	14	24	34
Francés	13	23	33
Inglés	12	22	32
Ruso	15	25	35

8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

8.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

9. Devolución de los pases de seguridad del edificio antes de la partida

9.1 Se solicita a los delegados que retornen a sus países al terminar las sesiones de la Asamblea que entreguen sus pases de seguridad en la casilla identificada para este fin en el mostrador de recepción del primer piso del Centro de conferencias.

10. Economato

10.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

Lunes	27 de septiembre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Martes	28 de septiembre	Ídem
Jueves	30 de septiembre	Ídem
Viernes	1 de octubre	Ídem

Segunda semana:

Lunes	4 de octubre	1600-1800 horas
Martes	5 de octubre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Jueves	7 de octubre	Ídem
Viernes	8 de octubre	1200-1400 horas

11. Servicios de guardería infantil

11.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

LA ASAMBLEA DE LA OACI EN LA WEB

Visite el sitio web del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI en la web:

<http://www.icao.int/icao/en/assembl/a35/>

TIENDA DE LA ASOCIACIÓN DEL PERSONAL DE LA OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A35

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004

INSCRIPCIÓN: las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos firmemente inscribirse lo antes posible

FECHA Y HORA	ACTIVIDAD	ANFITRIONES	PRECIO \$ CAN	CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN
LUNES 4 de oct. 0745 a 1700 horas	Día en Mont Tremblant	OACI	\$40,00	Viernes 1 de octubre de 2004
MIÉRCOLES 6 de oct. 0745 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense ante la OACI	Gratuito	Lunes 4 de octubre de 2004

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: 954-8219 INTERNO 7081